



《习近平谈“一带一路”》多语种版图书首发式在京举行

本报北京10月16日电(记者王莉)10月16日,《习近平谈“一带一路”》多语种版图书首发式在京举行,阿拉伯文、西班牙文、葡萄牙文、德文、日文版5种新书正式面向海内外出版发行。首发式由国务院新闻办公室、中国外文局主办,外文出版社承办,共建“一带一路”国家驻华使节、专家学者以及翻译出版界代表100多人出席活动。

与会嘉宾认为,今年是“一带一路”倡议提出十周年。10年来,在习近平主席亲自谋划、亲自部署、亲自推动下,在各方的共同努力下,共建“一带一路”从中国倡议走向国际实践,从理念转化为行动,从愿景转变为现实,从谋篇布局的“大写意”转变为精谨细腻的“工笔画”,取得实打实、沉甸甸的成就。10年来,共建“一带一路”为世界

经济增长开辟了新空间,为推进经济全球化健康发展、破解全球发展难题作出了积极贡献,成为深受欢迎的国际公共产品和国际合作平台。

《习近平谈“一带一路”》收录了习近平主席在2013年9月至2018年7月期间关于推进共建“一带一路”的42篇文稿,详实记录了“一带一路”倡议提出、丰富和发展的过

程,生动诠释了“一带一路”建设的原则理念、丰富内涵、目标路径,为国内外读者更好认识理解共建“一带一路”的重大意义、思想渊源和实践价值提供了权威读本。

首发式上,中外嘉宾代表共同为《习近平谈“一带一路”》多语种版图书揭幕,中方向外方嘉宾赠送了新书。《习近平谈“一带一路”》英、法、俄文版已由外文出版社出版发行。

习近平将出席第三届“一带一路”国际合作高峰论坛开幕式并发表主旨演讲

中央广播电视总台、新华网将现场直播

唯有担当,方能披荆斩棘;唯有笃行,方能一往无前。

笃行,首要在信。

这次考察,习近平总书记回顾党的十八大以来,各地各部门“对党中央的精神,首先是不含糊。深刻理解、统一认识、坚决执行,党中央有指令就落实。”

全面加强党的建设、加强党的领导,力度前所未有,这是其中要义。而新时代以来取得的历史性成就、发生的历史性变革,进一步赢得了人民的信任。

“四个自信”亦是题中之义。总书记曾经引用《庄子·秋水》中的典故,告诫全党:“我们千万不能‘邯郸学步,失其故行’。”我们所走的路,是强国建设、民族复兴的唯一正确选择。

笃行,关键在锲而不舍、久久为功。

“逆水行舟”“行百里者半九十”“滚石上山,稍不注意大石头就滚了下来”……习近平总书记曾用这些来形容民族复兴路上的艰辛和坚韧。

治水是一项长期任务。从之前“长江病了”的诊断,到这一次“现在的长江只能说是‘大病初愈’”,总书记叮嘱“不能抓一阵松一阵,稍有好转又动起歪念头。”

一张蓝图绘到底,考验的是政绩观。早在浙江工作时,习近平同志就在《之江新语》中以《“潜绩”与“显绩”》为题,论“不求急功近利的‘显绩’,创造泽被后人的‘潜绩’”。一以贯之20年的“八八战略”成绩卓著,“功成不必在我,功成必定有我”,正是经验之一。

“我是崇尚行动的。”

强调红旗渠精神“永远不过时”,考察三峡工程时指出“国家要强大、民族要复兴,必须靠我们自己砥砺奋进、不懈奋斗”……治水事业里有实干笃行的民族品格。

脚步不会停歇。总怀有“时时放心不下”的忧患意识:“河川之危、水源之危是生存环境之危、民族存续之危。”

联网、补网、强链,国家水网正加快构建,总书记的目光望向更远的未来,谋的是永续发展、复兴伟业:“水网建设起来,会是中华民族在治水历程中又一个世纪画卷,会载入千秋史册。”

微观观察·习近平总书记江西之行

治水,从“战略”到“笃行”

本报记者 杜尚泽 邱西曦

水运连着国运。一部泱泱大国的治国史,也是一部百折不挠的治水史。

回顾党的十八大以来,习近平总书记看得最多的,“水”是主题之一。而通览区域协调发展战略,除了以京津冀、粤港澳大湾区等以地域视角分类,还有便是以长江、黄河这样的水系来统领。

为何是水?山水林田湖草沙,“水是命根子”,是生存之本、文明之源。“天下之多者水也,浮天载地,高下无所不至,万物无所不润。”

习近平总书记这次到江西考察,主要是看长江经济带发展,并主持召开了近8年内以此为主题的第四次座谈会。会上,回顾发展历程,总书记有感而发:

“党的十八大以来党中央抓工作,一方面是抓战略性工作,也就是‘国之大者’,而这些工作都是有较长周期的。另一方面,我们不仅抓战略,还要起而行之、笃行不怠,一以贯之,久久为功。不是说规划完了就算完了,不是说只喊口号没有行动。我们都是做一件做一件,全面系统布局。做就要做好它,完成它。”“党的十八大之后我们抓工作,就是这个精神!”

两个词,一是“战略”,二是“笃行”。先说“战略”。

那一年,习近平总书记到了山东东营,“看黄河入海流”。黄河上中下游都走到了,“心里也踏实了”。

善治国者必重治水。各项工作时间的分配,是观察治国理政的一个窗口。花大量时间去看不看水的深层逻辑,正是人民幸福生活是“国之大者”的执政理念。

水里有战略思想。最为人知的是“绿水青山就是金山银山”。

“两山论”现在深入人心,不再“以GDP论英雄”。从非此即彼的单选题到相得益彰的多选题,其中蕴含着深刻辩证法,充满了战略远见。

总书记所说的“有多少汤泡多少馍”,也是一种战略。它是“以水定城、以水定地、以水定人、以水定产”的生动表达,背后有“节水优先、空间均衡、系统治理、两手发力”的治水思路。把水置于经济社会发展的考量,体现的是对规律的尊重,是治理现代化能力的一个表征。

大战略,势必大手笔。比如新发展理念,创新、协调、绿色、开放、共享,无不体现在水中。仅说协调,这次在江西召开的座谈会,总书记就强调了“坚持把强化区域协同融通作为着力点”。会上有个细节。总书记亲切询问来自11个省市的负责同志,他们花了多长时间到南昌。昔日翻山越岭、跋山涉水的漫长路途,如今耗时不过两三个小时。交通的便捷,正是区域协调发展的关键。

再比如新发展格局。浙江宁波舟山港,碧海扬帆,习近平总书记在那里酝酿了“双循环”的新发展格局。以国内大循环为主体,此前在四川考察,总书记考虑到“我们的主要家当都摆在沿海一带”,深入思考“大后方”的概念。

战略里有战术,治水的仗怎么打?看地图,水资源几横几纵。东西向的,继长江经济带发展战略之后,习近平总书记又提出黄河流域生态保护和高质量发展战略,国家的“江河战略”就确立起来了。南北向的既有连通古今的大运河,也有世纪工程南水北调。

纵横交错,扬浪千重,利泽万方。而散落其间的,是枝蔓般的河流、星罗棋布的湖泊。新中国成立后,我们党领导开展了大规模水利工程建设。党的十八大以来,水资源配置格局实现全局性优化。

系统观念,是治国理政的一个方法,也是治水的一大战术。“处理好轻重缓急,什么时候干什么事,哪些是当务之急,哪些是战略性的储备。”总书记曾经叮嘱。

河湖长制是系统观念的生动运用。习近平同志在地方工作时探索江河湖泊的治理与保护。浙江也因此成为河湖制的发展地。这一思路,在党的十八大后进一步拓展,山水林田湖草沙一体谋划。

再看第二个词,“笃行”。

对这一点,习近平总书记感触很深:“像我们抓绿水青山,像我们的脱贫攻坚、实现全面小康,像我们共建‘一带一路’,像我们区域协调发展的几大战略……都是一件事、一件事在做,按照党中央的要求,一丝不苟做起来。当然也要经过反复的反馈、论证、检验。只要主流是对的,就坚定做下去。”

坚定做下去。治水之难,也是治国不易的一个缩影。江边,码头、砂厂、化工企业“关改搬转”谈何容易,处处是难啃的“硬骨头”。没有“钉钉子”的坚毅,没有“虽千万人吾往矣”的精神,没有“致广大而尽精微”的智慧,怎能有今天的“一江碧水向东流”?

“着眼着力点不能放在GDP增速上”“非不能也,而不为也”,由治水思治国,巨轮航道调转,不仅涉及发展方式变革,更有对利益藩篱的突破,对发展逻辑的重塑。

让共同发展繁荣之路越走越宽广

——海外华侨华人热切期待第三届“一带一路”国际合作高峰论坛举行

第三届“一带一路”国际合作高峰论坛将于10月17日至18日在北京举行。接受本报记者采访的海外华侨华人表示,10年来,共建“一带一路”取得实打实、沉甸甸的成就,成为深受欢迎的国际公共产品和国际合作平台。站在新的起点,相信高质量共建“一带一路”将不断推进,助力推动经济全球化朝着更加开放、包容、普惠、平衡、共赢的方向发展,让共同发展繁荣之路越走越宽广。

“展现中国不断扩大开放的决心”

“本届高峰论坛是纪念共建‘一带一路’倡议提出10周年的隆重活动,世界目光聚焦北京,各方将围绕高质量共建‘一带一路’总结过去成就、展望未来发展。”古巴侨领郭昕江对本报记者表示,共建“一带一路”倡议提出10年来,中国始终坚持开放包容、合作共赢,倡导共建共享,合作成果造福共建国家人民。围绕“高质量共建‘一带一路’、携手实现共同发展繁荣”这一主题,本届高峰论坛将进一步汇聚各方共识和力量,推动共建“一带一路”合作不断走深走实,让“一带一路”成为造福中国同共建国家的“发展带”、惠及人民的“幸福路”。

“国际社会的积极响应彰显了共建‘一带一路’倡议在国际合作中的重要作用,即将举行的第三届‘一带一路’国际合作高峰论坛将展现中国不断扩大开放的决心。”泰国中华总商会主席林楚钦表示,共建“一带一路”倡议是中国的倡议,也是全球合作的机遇。目前,已有来自140多个国家、30多个国际组织的代表确认参会,充分表明国际社会对高质量共建“一带一路”充满信心。以本届高峰论坛为契机,各方将进一步推动共建“一带一路”高质量发展,实现更广泛、更深入的区域合作,为全球经济复苏注入新的动力。

肯尼亚华侨华人联合会暨中国和平统一促进会会长高玮表示,10年来,共建“一带一路”落地生根、开花结果,取得了丰硕的成果。本届高峰论坛将承前启后、擘画未来,进一步深化中国与共建国家的互利合作,顺应各国人民对美好生活的追求,推动各国实现共同发展。

“积极融入共建‘一带一路’大事业”

10年来,共建“一带一路”从谋篇布局的“大写意”到精耕细作的“工笔画”,为共建国家合作注入强劲动力的同时,也为海外华侨华人提供了更多发展机遇。

阿根廷蓝白律师事务所合伙人罗侨扬认为,在共建“一带一路”推动下,中阿基础设施建设等项目为阿根廷经济发展提供了重要支持。通过文化、教育和旅游等领域的合作,两国人民有机会更深入地了解彼此历史和文化。“阿根廷是距离中国最遥远的国家之一,但共建‘一带一路’把中阿两国人民的心拉得更近了。”

埃及中华总会会长王培中说,在共建“一带一路”框架下,埃及新行政首都中央商务区、中埃·泰达苏伊士经贸合作区等多个大型项目在埃及落地,成为埃及实现现代化和工业化的响亮名片。这些年,受益于中国与埃及之间的合作,来埃及寻找发展机遇的企业和个人越来越多。许多华侨华人熟悉两国国情,发挥自身优势,在两国经贸合作中获得了个人发展机遇。“中国的发展成果惠及更多国家,海外华侨华人也有了更多更好的发展机会。能够为共建‘一带一路’贡献一份力量,我们深感自豪。”

“近年来,共建‘一带一路’倡议同阿联酋发展战略深度对接,中阿在能源基建、产能合作、工程承包、金融货币、生物医药等领域进行了全方位合作,取得了丰硕成果。”阿联酋华侨华人文化教育协会会长唐振刚表示,“我们一定把握机遇,积极融入共建‘一带一路’大事业,为推动两国务实合作添砖加瓦。”

“10年来,共建‘一带一路’从理念转化为行动,从愿景转变为现实,受到国际社会广泛欢迎。”西班牙马德里官方商会亚太委员会主席陈胜利表示,共建“一带一路”跨越不同地域、不同文明、不同发展阶段,成为构建人类命运共同体的生动实践。“海外华侨华人是共建‘一带一路’的见证者、参与者和受益者。未来我们将继续以自己的行动支持和推动共建‘一带一路’,讲好精彩的中国故事。”(下转第三版)

第三届“一带一路”国际合作高峰论坛新闻中心正式运行



10月16日,第三届“一带一路”国际合作高峰论坛新闻中心在北京国家会议中心正式投入运行。图为新闻中心广场景观。张武军摄(人民视觉)

9月份全社会用电量同比增9.9%

本报北京10月16日电(记者廖睿灵)记者16日从国家能源局获悉,9月,全社会用电量7811亿千瓦时,同比增长9.9%。分产业看,第一产业用电量117亿千瓦时,同比增长8.6%;第二产业用电量5192亿千瓦时,同比增长8.7%;第三产业用电量1467亿千瓦时,同比增长16.9%。城乡居民生活

用电量1035亿千瓦时,同比增长6.6%。1至9月,全社会用电量累计68637亿千瓦时,同比增长5.6%。分产业看,第一产业用电量976亿千瓦时,同比增长11.3%;第二产业用电量44703亿千瓦时,同比增长5.5%;第三产业用电量12546亿千瓦时,同比增长10.1%。城乡居民生活用电量10412亿千瓦时,同比增长0.5%。